

## Marculf II,12 (lat)

XII [CARTA] UT FILIA CUM FRATRES IN PATERNA SUCCEDAT ALODE<sup>a</sup>

Dulcissima filia mea **illa ille**<sup>b</sup>

Diuturna, sed impia inter nos<sup>c</sup> consuetudo tenetur, ut de terra paterna sororis<sup>d</sup> cum fratribus portionem<sup>e</sup> non habeant<sup>fg</sup> Sed ego perpendens<sup>h</sup> hanc impietatem<sup>i</sup> sicut mihi a Deo<sup>j</sup> aequali donati estis<sup>k</sup> filii, ita et a me sitis aequaliter<sup>l</sup> diligendi<sup>m</sup> et de res meas<sup>n</sup> post meum discessum<sup>o</sup> aequaliter<sup>p</sup> gratuletis. Ideoque<sup>q</sup> per<sup>r</sup> hanc epistulam<sup>s</sup> te, dulcissima filia mea<sup>t</sup> contra germanos tuos, filios meos<sup>u</sup> **illos**, in omni hereditate<sup>v</sup> mea aequalem<sup>w</sup> et legitimam esse constituo heredem, ut tam<sup>x</sup> de alode paterna<sup>y</sup> quam de comparatum<sup>z</sup> vel mancipia aut praesidium nostrum vel<sup>aa</sup> quodcumque<sup>ab</sup> morientes<sup>ac</sup> relinqueremus<sup>ad</sup> aequa lance<sup>ae</sup> cum filiis meis, germanis tuis<sup>af</sup> dividere<sup>ag</sup> vel<sup>ah</sup> exaequare<sup>ai</sup> debeas<sup>aj</sup> Et in nullo<sup>ak</sup> poenitus<sup>al</sup> portionem<sup>am</sup> minorem<sup>an</sup> quod<sup>ao</sup> ipse<sup>ap</sup> non accipies<sup>aq</sup> sed omnia vel ex omnia<sup>ar</sup> inter vos<sup>as</sup> dividere vel<sup>at</sup> exaequare<sup>au</sup> aequaliter<sup>av</sup> debeatis.

Si quis vero *et quod sequitur*<sup>aw</sup> ...

<sup>a</sup>CARTA ... ALODE] CARTA UT FILIA CUM FRATRIBUS IN PATERNO SUCCEDANT ALODE Ko<sub>2</sub>  
CARTA UT FILIA CUM FRATRIBUS SUCCEDAT ALODE P<sub>3</sub>; UT FILIA CUM FRATRES IN  
PATERNA SUCCEDAT ALODE P<sub>12</sub>; EPISTULA PER QUEM SOROR SUCCEDAT IN PORTIONEM  
CUM FRATRIBUS V

<sup>b</sup>ille] ego ille Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>; illi Le<sub>1</sub>

<sup>c</sup>nos] nus P<sub>16</sub>

<sup>d</sup>sororis] sorores Ko<sub>2</sub>, Le<sub>1</sub>, P<sub>3</sub>

<sup>e</sup>portionem] portione Ko<sub>2</sub>; porcionem Le<sub>1</sub>, P<sub>16</sub>; porcione P<sub>3</sub>

<sup>f</sup>Diuturna ... habeant] dum cognitum est qualiter secundum legem salicam in portione paterna cum fratribus tuis filiis meis minime potes accedere V<sub>6</sub>

<sup>g</sup>habeant] heant P<sub>16</sub>

<sup>h</sup>perpendens] perpensans V<sub>6</sub>

<sup>i</sup>impietatem] impietate Le<sub>1</sub>; inpietate P<sub>16</sub>; piaetatem V<sub>6</sub>

<sup>j</sup>mihi ... Deo] moribus V<sub>6</sub>

<sup>k</sup>aequali ... estis] estis dati Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>; aequales donati estis Le<sub>1</sub>; equalis donati estis P<sub>16</sub>; aequalis debiti estis V<sub>6</sub>

<sup>l</sup>sitis aequaliter] aequaliter sitis Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>; setis aequaliter Le<sub>1</sub>; sitis equaliter P<sub>16</sub>

<sup>m</sup>diligendi] fehlt V<sub>6</sub>

<sup>n</sup>res meas] rebus meis Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>; omnibus rebus meis V<sub>6</sub>

<sup>o</sup>meum discessum] meum quoque discessum V<sub>6</sub>

<sup>p</sup>aequaliter] equaliter P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub>, V<sub>6</sub>

<sup>q</sup>Ideoque] ideo V<sub>6</sub>

<sup>r</sup>per] fehlt Ko<sub>2</sub>

<sup>s</sup>epistulam] epistolam Ko<sub>2</sub>, Le<sub>1</sub>, P<sub>3</sub>; aepistolam V<sub>6</sub>

<sup>t</sup>te ... mea] dulcissima filia illa V<sub>6</sub>

<sup>u</sup>germanos ... meos] germanus tuus filius meus P<sub>16</sub>

<sup>v</sup>hereditate] ereditate P<sub>3</sub>

<sup>w</sup>aequalem] equalem Ko<sub>2</sub>, P<sub>16</sub>; equaliter P<sub>3</sub>

<sup>x</sup>tam] fehlt V<sub>6</sub>

<sup>y</sup>alode paterna] allode paterno Ko<sub>2</sub>, Ko<sub>2</sub>

<sup>z</sup>comparatum] comparato Ko<sub>2</sub>; comparatum Le<sub>1</sub>; comparatu P<sub>3</sub>; comparandum tum P<sub>16</sub>

<sup>aa</sup>quam ... vel] fehlt V<sub>6</sub>

<sup>ab</sup>quodcumque] quod V<sub>6</sub>

<sup>ac</sup>morientes] moriens Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>; morientis P<sub>16</sub>

<sup>ad</sup>relinqueremus] relinquero Ko<sub>2</sub>; relinquaeremus Le<sub>1</sub>; reliquero P<sub>3</sub>; reliquerimus P<sub>16</sub>, V<sub>6</sub>

<sup>ae</sup>aequa lance] *emendiert für* aecolan P<sub>12</sub>; aequae lance Ko<sub>2</sub>; equo lante Le<sub>1</sub>; equo lance P<sub>3</sub>; aequalem P<sub>16</sub>;

fehlt V<sub>6</sub>

- af  
germanis tuis] germanos tuos V<sub>6</sub>  
ag  
dividere] dividerae Le<sub>1</sub>  
ah  
vel] et V<sub>6</sub>  
ai  
exaequare] exequare Ko<sub>2</sub>, Le<sub>1</sub>, P<sub>16</sub>; exsequare P<sub>3</sub>  
aj  
debeas] debias Le<sub>1</sub>; facias V<sub>6</sub>  
ak  
in nullo] nulla P<sub>16</sub>  
al  
poenitus] penitus Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, V<sub>6</sub>; paenitus Le<sub>1</sub>, P<sub>16</sub>  
am  
portionem]  
an  
portionem minorem] porcionem minorem Le<sub>1</sub>, P<sub>3</sub>; porcione minorem P<sub>16</sub>; portione minore V<sub>6</sub>  
ao  
quod] quam Ko<sub>2</sub>, Le<sub>1</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub>, V<sub>6</sub>  
ap  
ipse] ipsi Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub>; illam V<sub>6</sub>  
aq  
accipies] accipias Ko<sub>2</sub>, Le<sub>1</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub>, V<sub>6</sub>  
ar  
omnia] omnibus Ko<sub>2</sub>, Le<sub>1</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub>, V<sub>6</sub>  
as  
uos] ꝥquos P<sub>16</sub>  
at  
vel] et V<sub>6</sub>  
au  
exaequare] exequare Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub>  
av  
aequaliter] equaliter P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub>; fehlt V<sub>6</sub>  
aw  
et ... sequitur] fehlt Ko<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>16</sub>, V<sub>6</sub>

